

50 ANS
ÉCOLE
JEAN-JACQUES
BERTRAND
JJB



Le mercredi 15 mai 2019

laVoixdel'Est



Bonjour, je m'appelle Gaétan Brault et je suis fier d'être le dixième directeur de cette magnifique école secondaire. L'école Jean-Jacques-Bertrand est riche en histoire et en succès.

J'ai eu la chance de rencontrer et de connaître les neuf directeurs qui m'ont précédé. Ils ont tous laissé des traces positives.

Au fil des ans, j'ai eu le privilège de travailler comme adjoint auprès de sept d'entre eux. Ce sont des hommes attachants, des gens travaillants et de grands leaders.

Je remercie l'équipe école de continuer la tradition de cette grande institution. Elle est le cœur de cette communauté et trace le chemin de nos citoyens de demain.

Je tiens aussi à remercier les municipalités de notre secteur d'avoir participé aux succès de notre établissement pendant déjà 50 ans, ainsi que la Fondation éducative Jean-Jacques-Bertrand pour son travail et son aide précieuse auprès des élèves de notre école.

Un immense merci aux organisateurs du 50^e anniversaire! Ils ont travaillé durant plusieurs mois à la réalisation de ce grand événement. Les organisateurs sont : François Audette, Jacinthe Allard, Francine Brais, Diane Dion, Robert Finnegan, Daniel Labranche, Daniel Poirier et Gilles Trinquet.

Au plaisir de vous retrouver le 25 mai,
Gaétan Brault



PHOTO JULIE CATUDAL
M. Gaétan Brault,
directeur



C'est avec une fierté non dissimulée que je vous écris ce petit mot aujourd'hui. Cinquante ans maintenant que cette vénérable institution qu'est l'école Jean-Jacques-Bertrand fait partie du paysage Farnhamien. Nous y avons vu passer de futurs avocats, comédiens, marathoniens, auteurs, manœuvres, etc.

Nonobstant les carrières choisies, les chemins empruntés, c'est la marque que les enseignantes et enseignants ont laissée dans la tête et le cœur de chacune des personnes qui y sont passés qui est unique. Assurément, l'apprentissage académique est primordial, mais il y a quelque chose dans l'ADN de JJB de plus grand que tout cela : l'apprentissage du savoir-être, la culture du bonheur qui est unique à ce lieu et c'est cela qui me rend si fier!

Bravo à tous ceux et celles qui ont contribué à ces cinquante belles années et poussons l'audace d'en espérer cinquante autres. Je vous laisse en vous citant les paroles d'une chanson de Serge Reggiani : quelque chose a changé pendant que nous passions...

Votre maire,
Patrick Melchior



PHOTO FOURNIE
M. Patrick
Melchior,
maire de Farnham



Écrire un mot pour les célébrations liées aux 50 ans de Jean-Jacques-Bertrand me permet de me remémorer mon passage à l'école secondaire.

J'étais une adolescente très sportive et, lorsque je n'étais pas en classe, j'étais à l'aréna. Durant ces 5 belles années à l'école secondaire, j'ai découvert des intérêts et des passions qui font toujours partie de ma vie. Parce qu'en fait, une école secondaire c'est quoi? C'est un lieu de haute importance, surtout dans une petite communauté où l'école devient, en quelque sorte, le cœur de la ville.

On y tisse des liens qui peuvent durer toute une vie. On y rencontre des enseignants qui influenceront de par leur passion les choix de carrière et la vie des étudiants qu'ils côtoient. On y fait l'apprentissage de l'autonomie : on se construit, on prend nos propres décisions. Quand on y entre on est plus tout à fait un enfant, quand on la quitte on est presque un adulte. Bref, une école secondaire c'est loin d'être un endroit banal : c'est là que se construit l'adulte que l'on sera demain.

De 1969 à aujourd'hui, c'est près de 8000 étudiants qui sont passés par J.J. Bertrand! De ces 8000 étudiants, certains ont quitté la région faisant briller le nom de Farnham au-delà des frontières, d'autres sont restés dans notre beau coin de pays y fondant une famille ou y implantant une entreprise. Tous, chacun à leur manière, influencent toujours le monde dans lequel nous vivons.

Finalement, je ne saurais passer sous silence les nombreux succès sportifs de l'école qui la font rayonner à travers la province. Bravo et merci au comité organisateur des festivités, aux enseignants, à la direction, au personnel de soutien, aux parents et aux élèves qui sont l'âme de Jean-Jacques-Bertrand.

Je vous souhaite à tous, un bon 50^e!

Isabelle

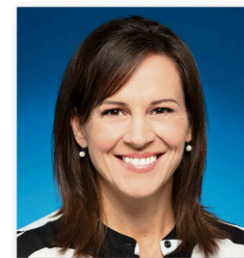


PHOTO FOURNIE
Isabelle Charest
Députée
de Brome-Missisquoi
Ministre déléguée
à l'Éducation, responsable
des Sports et loisirs
Ministre de la Condition
féminine



CARREFOUR
JEUNESSE-
EMPLOI
comtés Iberville / St-Jean

FÉLICITATIONS À L'ÉCOLE JEAN-JACQUES-BERTRAND POUR LEURS 50 ANS!

Le Carrefour Jeunesse-Emploi comtés Iberville/St-Jean s'implique auprès des jeunes afin de les soutenir dans leur démarche vers l'emploi!

151,
rue Principale Est,
FARNHAM
(450)293-0923
cje.farnham@cje-isj.com

CE CAHIER EST UNE RÉALISATION DE

laVoixdel'Est

lavoixdelest.ca
76, rue Dufferin, Granby
450 375-4555

DIRECTEUR CAHIERS SPÉCIAUX - Alain LeClerc

RESPONSABLE PUBLICITAIRE - Jean-François Perreault

RÉDACTION - Caroline Généreux

PAGE UNE ET MISE EN PAGES - Valérie Gravel

L'école Jean-Jacques-Bertrand tatouée sur le cœur!

Président du comité organisateur de la fête du 50^e anniversaire de l'école Jean-Jacques-Bertrand qui se déroulera le 25 mai prochain, monsieur François Audette travaille d'arrache-pied à l'organisation de ce grand événement depuis près de deux ans! Lui-même finissant de la cohorte de 1979, M. Audette conserve de merveilleux souvenirs de son passage à cette école. « Pourquoi je m'implique autant pour cette grande fête? Personnellement, je le fais pour le frère Roch Bourbonnais qui, à l'époque, était mon directeur et qui est encore parmi nous aujourd'hui. Cet homme d'une grande bonté en a marqué plus d'un! », note l'ancien élève.

Parmi les moments inoubliables de ses années passées à l'école de Farnham, M. Audette souligne fièrement la fois où il a remporté le titre de Monsieur Polyvalente lors du Gala des personnalités de 1979. « J'étais plutôt timide et mes deux meilleurs amis m'ont incité à m'inscrire à ce concours. J'ai été sélectionné parmi les huit finalistes et j'ai dû prendre part à trois épreuves pour finalement être couronné Monsieur Polyvalente », raconte M. Audette en riant. Ce qu'il retient de cette aventure? Sans doute les encouragements (et les laborieuses leçons de diction!) de sœur Annette Desrosiers, sa marraine pour le concours, qui l'a aidé à prendre confiance en lui et à monter sur la scène devant ses camarades de classe!

« Monsieur Paul Trudel a aussi été un enseignant très marquant pour moi. À cette époque, mon idole de jeunesse était Yvon Deschamps et M. Trudel était un homme plein de vie qui me faisait penser à lui. Lorsqu'il écrivait au tableau, il lui arrivait de dépasser et d'écrire sur le mur! Ça nous faisait tous bien rire à chaque fois », se remémore-t-il.

S'IMPLIQUER POUR LES AUTRES

Très impliqué au sein de sa communauté, M. Audette croit que la fête du 50^e anniversaire de l'école Jean-Jacques-Bertrand sera l'occasion pour tous ceux ayant fréquenté l'établissement de partager leurs plus beaux souvenirs. Celui qui a participé à l'organisation de trois autres retrouvailles de l'école au fil des ans en sait quelque chose puisqu'il a eu la chance de voir bon nombre d'anciens élèves y prendre part avec des étoiles dans les yeux! « Pour la fête du 50^e, il y aura un chapiteau consacré à chacune des décennies au cours desquelles l'école a accueilli des élèves depuis son ouverture en 1969 », souligne le président du comité organisateur.

Pour orchestrer une fête de cette ampleur, les membres du comité organisateur ont dû faire preuve de beaucoup de débrouillardise afin de retracer le plus grand nombre possible d'anciens élèves et membres du personnel de l'école. « Nous avons envoyé plus de 4 400 invitations par courriel à des gens provenant d'un peu partout à travers le Québec et le Canada... et même en France, en Équateur, à Bali, aux États-Unis, etc. ! », témoigne M. Audette.

C'est donc un rendez-vous, le 25 mai prochain, à l'école Jean-Jacques-Bertrand!

PHOTO JULIE CATUDAL
M. François
Audette



« C'est avec un grand plaisir que je vous invite à participer aux célébrations du 50^e anniversaire de l'école Jean-Jacques-Bertrand. Venez y retrouver d'anciens compagnons de classe et anciens professeurs. »

Benoît Fontaine,
Président honoraire du 50^e anniversaire de l'école Jean-Jacques-Bertrand et président de Complexe avicole Stanbridge inc.



345, rte 202, Stanbridge Station • 514 222-3152

ÉCOLE JEAN-
JACQUES-BERTRAND**50 ans
d'histoire**ÉCOLE POLYVALENTE
JEAN-JACQUES-BERTRAND▶ PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
L'école en 1991.

C'est à Farnham, en 1967, qu'a débuté la construction de ce qui allait devenir la toute première polyvalente sur le territoire de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier : la Polyvalente Jean-Jacques-Bertrand. Érigée au coût de 2 809 257 \$, et nommée en l'honneur du premier ministre de l'époque, la polyvalente a ouvert ses portes en septembre 1969. Lors de cette première rentrée, 1200 élèves franchissaient les portes de l'établissement, sous la direction du frère Roch Bourbonnais ainsi que de ses deux adjoints, M. Anicet Tessier et frère Jacques Beaulieu.

DE POLYVALENTE À ÉCOLE

À l'origine, l'école Jean-Jacques-Bertrand était une « polyvalente ». C'est-à-dire que l'établissement d'enseignement secondaire offrait non seulement à ses étudiants la formation générale, mais également la formation professionnelle. Électricité,

menuiserie, mécanique d'ajustage et mécanique automobile étaient au nombre des formations proposées sous forme de classes-ateliers. Quelques années plus tard, le programme d'enseignement professionnel a été abandonné et l'établissement est finalement devenu une « école secondaire »!

Le temps a passé puis les membres de la direction en place ont instauré un tout nouveau programme, le PEI (programme au niveau intermédiaire), offert par l'Organisation du Baccalauréat International. En plus d'être une des premières écoles du Québec à mettre sur pied un tel programme au niveau secondaire, l'école Jean-Jacques-Bertrand a été la toute première de la région à le faire!

UNE ÉCOLE QUI SE DÉMARQUE

Au fil des ans, l'école s'est démarquée à plusieurs niveaux : lors des examens du Ministère, dans les sports (avec ses équipes de handball féminin et de

football) ainsi qu'en musique (avec son harmonie). Ses équipes de Génies en herbe, ses gagnants en art aux différents concours des Caisses Desjardins ainsi que ses gagnants en expression orale et écrite aux concours du Club Optimiste ont également contribué à la renommée de l'école.

Mais toutes ces réalisations n'auraient été possibles sans l'implication, le dévouement et la compétence de son personnel qui, depuis maintenant 50 ans, transmet aux étudiants le désir de toujours faire de leur mieux pour atteindre rien de moins que l'excellence!

Rebienvenue dans votre école!



Qui est Jean-Jacques Bertrand ?



PHOTO TIRÉE D'INTERNET
M. Jean-Jacques Bertrand

- Juin 1916 – Naissance, à Sainte-Agathe-des-Monts
- 1941 – Admission au Barreau de la province de Québec
- 1944 – Il épouse Gabrielle Giroux
- 1946 à 1947 – Président de la Chambre de commerce des jeunes de Cowansville
- 1948, 1952, 1956, 1960, 1962, 1966, 1970 – Candidat de l'Union nationale élu à l'Assemblée législative et à l'Assemblée nationale dans Missisquoi
- 1958 à 1960 – Ministre des Terres et Forêts dans les cabinets Duplessis et Sauvé
- 1960 – Ministre de la Jeunesse et ministre du Bien-être social dans le cabinet Barrette
- 1968 – Chef intérimaire de l'Union nationale
- 1969 – Confirmé chef permanent de l'Union nationale
- 1968 à 1970 – Premier ministre du Québec et président du Conseil exécutif
- 1970 à 1971 – Chef de l'opposition officielle
- 1973 – Décès

LES DIRECTEURS DE L'ÉCOLE DE 1969 À AUJOURD'HUI

Au fil du temps, plusieurs personnes se sont succédé à la direction de l'école Jean-Jacques-Bertrand. Toutes avaient le même objectif en tête : le bien-être des élèves !

- 1969 à 1979 – Frère Roch Bourbonnais
- 1979 à 1989 – Denyse Bourbeau-Ménard
- 1989 à 1991 – Roch Bérubé
- 1991 à 1992 – Gilles Côté
- 1992 à 2004 – Lucien Laliberté
- 2004 à 2005 – Louis Bazinet
- 2005 à 2007 – Claude Ouellet
- 2007 à 2011 – Éric Racine
- 2011 à 2017 – Alain Bachand
- 2017 à aujourd'hui – Gaétan Brault

ATELIER MÉCANIQUE P. HAMAN

MONSIEUR MUFFLER
PNEUS ET MÉCANIQUE

NATHALIE BÉLAND
FINISSANT 1997

PASCAL HAMAN
FINISSANT 1990

2000, rue Principale Est, Farnham 450 293-3127

Désourdy
salons funéraires — funeral homes

Joyeux 50^e anniversaire!

Cowansville • Farnham • Ange-Gardien • Henryville • Knowlton • Mansonville • Sutton

450 293-4474

CHAUSSURES L.G. LTÉE

CHAUSSURES **POP**

Nous chaussons les étudiants et étudiantes de l'école Jean-Jacques-Bertrand depuis 1972!

Chaussures pour toute la famille
Vêtements et chaussures de travail

65, Principale Est, Farnham 450 293-4306

La réussite scolaire commence par une bonne vision.
Prenez rendez-vous dès maintenant

OPTO RÉSEAU

CENTRE OPTOMÉTRIQUE DENIS VALLÉE

Denis Vallée, O.D. Optométriste
Josée Lagüe, O.D. Optométriste

12 PRINCIPALE, BEDFORD • 450.248.7525
285 PRINCIPALE EST, FARNHAM • 450.293.3221

FRÈRE ROCH
BOURBONNAIS

Une décennie de *dévouement*



PHOTO ARCHIVES
LA VOIX DE L'EST
Frère Roch
Bourbonnais
en 2004.

De 1969 à 1979, la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand a été dirigée de main de maître par le frère Roch Bourbonnais. Aujourd'hui âgé de 90 ans, l'ancien directeur s'est confié avec émotion sur ses dix années passées à la direction de l'école. « J'ai toujours été heureux de côtoyer la jeunesse. Je n'ai que de beaux souvenirs puisque c'était toute ma vie. Lorsque j'étais avec les jeunes, j'avais toujours mon sourire », confie-t-il.

UNE FIGURE MARQUANTE POUR LES JEUNES DE JJB

Tout au long de sa carrière, le frère Roch Bourbonnais a marqué le quotidien de centaines de jeunes par sa présence et sa grande écoute. « En tant que directeur d'école, je me faisais un devoir d'être auprès des élèves le plus souvent possible. J'étais donc très rarement dans mon bureau puisqu'il ne servait

qu'à régler les petits problèmes qui pouvaient survenir à l'occasion », raconte M. Bourbonnais. L'homme au grand cœur a donc bâti au fil des ans une solide relation de partage et de confiance avec ses étudiants.

Parmi les valeurs qu'il a transmises aux élèves, certaines lui tenaient particulièrement à cœur : le dévouement et le don de soi. « Je leur ai appris que, pour être heureux dans la vie, il fallait absolument savoir rendre service aux gens », souligne le frère Bourbonnais. L'ancien directeur a aussi toujours préconisé la pratique du sport chez les jeunes. Ainsi, chaque nouvelle année, lui et son équipe organisaient des courses dans le gymnase de l'école afin que les élèves gardent la forme. « Le gymnase était toujours rempli d'élèves. Durant ces activités, je leur demandais de garder le sourire aux lèvres et de faire en sorte que je ne perde



PHOTO TIRÉE D'INTERNET
Frère Roch Bourbonnais.

pas le mien », rapporte en riant M. Bourbonnais.

Le 25 mai prochain, M. Bourbonnais ne ratera pas l'occasion de célébrer en grand le 50^e anniversaire de l'école Jean-Jacques-Bertrand et d'écrire une autre page d'histoire pour cette véritable institution farnhamienne. Parions que les anciens étudiants des cohortes de 1969 à 1979 seront heureux de revoir leur ancien directeur après toutes ces années !

DUPUIS MR INC

- Laveuses haute pression
- Moteur électrique Marathon
- Petits moteurs, vente, entretien et location

1631, Route 235 Nord, Farnham

Tél. : 450 293-5310

dupuismr@videotron.ca

www.dupuismr.com



MARC
DUPUIS
FINISSANT
1995

5379551

centre de santé EURO-SPA wellness resort

Une
station
balnéaire
renommée
depuis
25 ans !



1 800 416-0666
450 248-0666
www.euro-spa.com

- Hébergement
- Restaurant (buffet, table d'hôte)
- Spa (bains hydrothérapeutiques aux essences relaxantes)
- Massothérapie
- Esthétique
- Forfait avec et sans hébergement
- Salle de réception (mariage, réunion, fêtes de famille)

455, rang
de l'Église,
Saint-Ignace-
de-Stanbridge

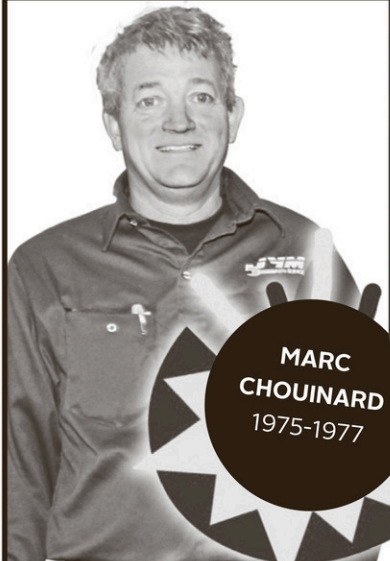
5383987

JJM AUTO SERVICE Ltée.

MÉCANIQUE GÉNÉRALE
SUSPENSION • ALIGNEMENT • ANALYSE ÉLECTRONIQUE

450.293.7778

40 JACQUES-CARTIER NORD,
FARNHAM



MARC
CHOUINARD
1975-1977

5379539

Dans
Farnham
et région

RE/MAX
DIFFÉRENCE

Partenaire de plus
de 1039 transactions
depuis 2000

POUR
**VENDRE
OU ACHETER**

ERIK DURIVAGE

Courtier immobilier

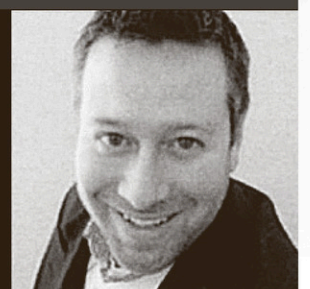
Cell. : 450 931-1002

Bur. : 450 460-0460

erik_durivage@hotmail.com



ÉRIK
DURIVAGE
FINISSANT
1993



5383992



FRANÇOIS
DESROCHERS

Un enseignant *passionné*

Originaire de Verdun, M. Desrochers enseigne depuis maintenant 30 ans au sein de l'école Jean-Jacques-Bertrand. « C'est le fruit du hasard qui m'a amené à enseigner dans cette petite école de Farnham. En fait, à l'époque, j'avais posé ma candidature auprès de plusieurs établissements d'enseignement et c'est à l'école Jean-Jacques-Bertrand que j'ai décidé de me poser », raconte le professeur en univers social. Au cours de sa carrière, M. Desrochers a enseigné plus d'une matière. De la géographie à l'histoire, en passant par le monde contemporain et l'éducation financière, le professeur a approfondi plusieurs domaines avec ses étudiants. Il a également eu l'occasion d'enseigner la morale et la religion, sans oublier les fameux cours d'éducation au choix de carrière et de formation personnelle et sociale !

LES JEUNES, UNE PRIORITÉ !

Très impliqué au sein de l'école Jean-Jacques-Bertrand, M. Desrochers a à cœur le bien-être des jeunes. « Tout ce que je fais, c'est pour eux », souligne l'enseignant. À titre d'exemples, M. Desrochers œuvre depuis près de 20 ans à la Fondation éducative Jean-Jacques-Bertrand, organisme qui a pour mission d'amasser des fonds pour soutenir le développement des élèves, et s'occupe de la gestion du tournoi Génies en herbe depuis belle lurette !

Il est également très impliqué au sein du programme d'éducation intermédiaire (anciennement appelé programme d'éducation internationale) depuis plus de 10 ans. En plus d'accueillir les jeunes inscrits au PEI, il visite les écoles primaires pour promouvoir le programme et forme les professionnels de différentes écoles intermédiaires. M. Desrochers est même allé en Europe afin de participer à la réalisation d'un guide sur le sujet et a offert des formations à Casablanca, au Maroc.

UN VÉRITABLE CLIMAT FAMILIAL

Faire partie du groupe d'enseignants de l'école Jean-Jacques-Bertrand, c'est faire partie d'une grande famille ! Comme le souligne M. Desrochers, l'ambiance qui règne dans cette école est plutôt rare au niveau secondaire. « Tout le monde connaît tout le monde. Même si je n'enseigne pas à tous les élèves, ils me connaissent tous. C'est l'avantage de travailler dans une petite école », affirme-t-il. Entre les murs de l'école, on peut remarquer une atmosphère familiale et beaucoup de complicité entre enseignants et élèves. « Lorsque de nouveaux professeurs arrivent dans l'équipe, ils sont surpris de voir qu'à chaque dîner, beaucoup d'élèves viennent nous voir à nos bureaux. Ici, nous sommes comme une grande famille et il y a beaucoup d'entraide », conclue l'enseignant d'expérience.



▶ PHOTO JEAN-FRANÇOIS PERREAULT
M. François Desrochers

VISITEZ WWW.GENSDEFARNHAM.COM

le site internet des gens de Farnham et de la région

TOUJOURS PLEIN DE NOUVEAUTÉS

- commerces
- sourire du mois
- liste des activités de la région
- anniversaires du jour
- photos d'autrefois

PLEIN DE LIENS À DÉCOUVRIR



Fier d'avoir collaboré aux célébrations du 50^e de l'école Jean-Jacques-Bertrand

Visitez aussi la page Facebook GENS DE FARNHAM



POUR INFORMATION : 514 675-3528

5379528



Les transports scolaires Viens inc.

Votre transporteur scolaire depuis les tout débuts!



MÉLANIE VIENS FINISSANTE 2003

PATRICK LAGUÉ FINISSANT 1999

DIANE TRÉPANIER FINISSANTE 1973

NATASHA VIENS FINISSANTE 2001

590, rue Yamaska Ouest, Farnham 450 293-4052

5380018

LE 50^E ANNIVERSAIRE DE L'ÉCOLE JEAN-JACQUES-BERTRAND

Un événement haut en *couleur*

Le samedi 25 mai prochain auront lieu les fêtes du 50^e anniversaire de l'école Jean-Jacques-Bertrand. Afin de souligner cet événement unique de façon grandiose, le comité organisateur n'a pas modéré ses efforts pour que tous ceux présents se souviennent longtemps de cette journée historique. C'est donc à 9 h bien sonnante que les festivités débuteront!

Tout au long de la journée, les enfants pourront s'amuser dans les jeux gonflables sous la supervision de l'équipe de la Caisse Desjardins de la Pommeraiie. Des matchs amicaux de volleyball et de football seront également organisés et tous pourront assister à l'une des deux projections de *La chute de Sparte* à l'auditorium, un film mettant en vedette nuls autres que Les Astérix 2016-2017, Ross Lemke et Alain Bachand!

LES CÉLÉBRATIONS SE POURSUIVENT À L'HEURE DU LUNCH!

Pas question d'arrêter de faire la fête pour aller dîner! C'est pourquoi les organisateurs ont pensé à tout pour vous



PHOTO FOURNIE

permettre de continuer à célébrer cette journée spéciale sur place à l'heure du lunch. En plus de pouvoir vous ravitailler à l'un ou l'autre des camions de rue (\$) qui seront présents sur le site, vous pourrez également faire le plein de victuailles auprès des différentes cantines (\$) établies sur les lieux pour l'occasion! Plusieurs rafraîchissements (\$), du jus aux boissons gazeuses en passant par les breuvages alcoolisés, seront aussi servis sur place.

Votre comité organisateur des festivités du 50^e de l'école Jean-Jacques-Bertrand, dans l'ordre habituel :
M. Francois Audette, M^{me} Jacinthe Allard, M. Gilles Trinque, M^{me} Diane Dion, M. Robert Finnegan, M. Daniel Poirier, M^{me} Francine Brais et M. Gaétan Brault, directeur de l'école.

(\$) – Nourriture et breuvages à vos frais.

À noter que les fêtes du 50^e anniversaire auront lieu même en cas de pluie! Il se pourrait toutefois que l'horaire et les lieux dédiés aux différentes activités changent selon la température.

Présente pour les générations d'hier, d'aujourd'hui, et de demain



La Caisse Desjardins de la Pommeraiie est fière de participer de manière écoresponsable aux festivités entourant le 50^e anniversaire de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand.

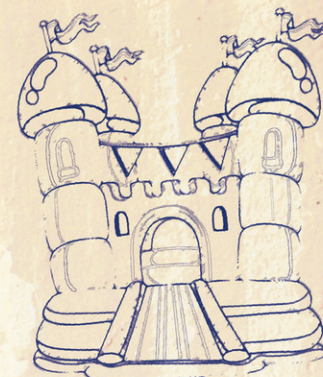
Venez nous rendre visite à l'Espace familiale Desjardins : du plaisir garanti!

450 293-5321
desjardins.com/caissedelapommeraiie
 f CaissedelaPommeraiie

Desjardins
 Caisse de la Pommeraiie

HORAIRE DE LA JOURNÉE

- DÈS 9 H – ACCUEIL ET INSCRIPTION DES PARTICIPANTS
- 9 H À 17 H – PRÉSENCE D'EXPOSANTS À L'ARÉNA
- 10 H À 16 H – VISITE DE L'ÉCOLE
- 10 H À 11 H 30 – VOLLEYBALL
- 10 H – SPECTACLE / STAGE BAND DE JJB SOUS LA DIRECTION DE JOSÉ ST-ONGE
- 11 H – SPECTACLE / ÉRIKA CADIEUX-BRAIS
- 11 H 30 – SPECTACLE / LIANA ADAM
- 12 H – ZUMBA AVEC JOANIE LABRECQUE
- 12 H 30 – SPECTACLE / JEAN-PHILIPPE POTHIER
- 13 H – ALLOCUTIONS ET PRÉSENTATION DES PRÉSIDENTS D'HONNEURS ET DIRECTEURS GÉNÉRAUX
- 13 H 45 – SAUT EN PARACHUTE PAR NOUVEL AIR
- 14 H – SPECTACLE / JUSTIN BÉCHARD, VALÉRIE GAGNÉ, ANTOINE ST-ONGE, SÉBASTIEN ROY
- 15 H – SPECTACLE / KARL MILLETTE
- 16 H – SPECTACLE / FRÉDÉRIC QUINTAL
- 17 H – FIN DES FESTIVITÉS



PLACE AUX EXPOSANTS!

Lors de cette journée mémorable, les participants auront la chance de retrouver une cinquantaine d'exposants de talent sur le site des fêtes du 50^e anniversaire de l'école Jean-Jacques-Bertrand. Ces derniers, provenant tant de la région que de l'extérieur, présenteront fièrement le fruit de leur travail. Il sera donc possible d'acheter plusieurs produits originaux et de grande qualité allant des vins du Québec aux bijoux, en passant par la porcelaine, les savons artisanaux, les produits du miel, les sculptures sur bois et plus encore!

filtration

QUÉBEC

Une entreprise familiale dans la plus pure tradition!

- SAC FILTRANT
- FILTRATION LIQUIDE
- ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE SACS FILTRANTS

803, route 202 Ouest, Bedford • 450.248.3911
www.filtrationquebec.com



LES PRÉSIDENTS HONORAIRES DE JJB

Douze personnalités *marquantes*

Afin de souligner le rôle important qu'ont joué les personnes qui ont œuvré à l'école Jean-Jacques-Bertrand ainsi que la grande richesse des gens talentueux qui ont y ont étudié, le comité organisateur des événements du 50^e anniversaire a décidé de nommer 12 présidents honoraires parmi ces gens. Six membres du personnel et six étudiants ont accepté ce rôle au nom de tous ceux et celles qui, de par leur implication ou leur succès, illustrent bien l'excellence poursuivie par tous pendant ces 50 dernières années.

PRÉSIDENTES ET PRÉSIDENTS D'HONNEUR, MEMBRES DU PERSONNEL



▶ **FRÈRE ROCH BOURBONNAIS**
 • Premier directeur de l'école Jean-Jacques Bertrand, de 1969 à 1979
 • Président des Optimistes de Farnham
 • Toujours impliqué dans sa communauté



▶ **LUCIE D'AMOUR**
 • Professeure de musique, d'informatique et de français, de 1969 à 1995
 • Précurseur dans la création de l'harmonie
 • Impliquée dans Génies en Herbe



▶ **JEAN-LOUIS LABONTÉ**
 • Concierge à l'école Jean-Jacques-Bertrand, de 1969 à 1997
 • Impliqué dans la communauté (marguillier, popote roulante)



▶ **LUCIEN LALIBERTÉ**
 • Information et orientation scolaire, de 1972 à 1989
 • Directeur adjoint, de 1989 à 1992
 • Directeur, de 1992 à 2004
 • Responsable de la création de la Fondation Éducative JJB
 • Responsable de l'implantation du Programme d'Éducation Internationale



▶ **ROSS LEMKE**
 • Enseignant en anglais, de 1969 à 2003
 • Monsieur Astérix depuis toujours et encore aujourd'hui



▶ **FRANÇOIS DESROCHERS**
 • Enseignant d'Univers social, depuis 1989
 • Activité de Génies en herbe
 • Coordonnateur du Programme d'Éducation Internationale
 • Responsable de deux classes musées

LES RESIDENCES *Magenta*

Nouvel agrandissement
40 nouvelles unités

SOYEZ LES PREMIERS

Parce que vous le méritez bien!

BRIGITTE PLOUFFE FINISSANTE 1982

Pour personnes âgées autonomes et semi-autonomes

400, boul. Magenta Est, Farnham • 450 293-3391 • 514 831-4031 • www.residencesmagenta.com

J.A. ROBERT ELECTRICIEN INC.

R.B.Q.: 1217-6251-91

Commercial • Résidentiel

117 St-Georges, Ange-Gardien • 450.293.6281

JOHANNE BOURGOÏN.COM

COURTIER IMMOBILIER MAÎTRE VENDEUR

ROYAL LEPAGE

EXCELLENCE

Agence immobilière FRANCHISE INDÉPENDANT ET AUTONOME

J'❤️ Farnham

450 248-7465 JOHANNEBOURGOIN.COM

metro PLOUFFE

Bravo à tous les artisans de ce grand succès.

50 ANS de savoir, de dévouement et d'excellence.

Bon 50^e!

Metro Plouffe Farnham
 450, rue Meigs Nord, Farnham QC J2N 2C8
 450 293-3123 • www.metroplouffe.com

5379553

5383974

5383972

5379554

PRÉSIDENTES ET PRÉSIDENTS D'HONNEUR CHEZ LES ÉTUDIANTS



GAÉTAN ALLARD

- Finissant de 1971
- DEC en technique administrative
- Ouverture du magasin Dimension Sport en 1978
- Membre et président du Club des Lions de Farnham
- Membre fondateur et vice-président de Comité Pro-Piste
- Membre de la direction de la Chambre de Commerce de Farnham



MARIE COLLIN

- Finissante de 1979
- Baccalauréat en science politique et en sciences de la communication, Université de Montréal
- Maîtrise en science de la communication
- Réseau TVA et TQS, de 1987 à 1997
- Vice-présidente principale Canal Vie, Ztélé, Radiomutuel, Vrak.tv
- Experte enseignante en marketing télévisuel et en gestion télévisuelle et cinématographique aux HEC Montréal
- CA de TV5Monde depuis juin 2018
- Présidente-directrice générale de Télé-Québec depuis 2015



BENOIT FONTAINE

- Finissant de 1992
- Fait partie d'une famille d'éleveurs de poulets depuis 1970
- Éleveur de la région avec neuf sites d'élevage
- Membre de l'UPA depuis 1999
- Président des Producteurs de poulets du Canada depuis 2016



ISABELLE BOULAIS

- Finissante de 1996
- Études médicales prédoctorales, Université de Sherbrooke
- Études en médecine spécialisée, Université de Sherbrooke
- Spécialiste en médecine interne à Victoriaville
- Médecine interne à Sherbrooke depuis 2012
- Professeure adjointe au département de médecine de l'Université de Sherbrooke
- Maîtrise en éducation des sciences de la santé, Université de Maastricht



GENEVIÈVE BOULAIS

- Finissante de 1998
- Études médicales prédoctorales, Université de Sherbrooke
- Études en médecine spécialisée, chirurgie générale, Université de Sherbrooke
- Chirurgienne générale de l'Hôpital de St-Jean-sur-Richelieu depuis 2009



LIANA ADAM

- Actuellement étudiante en 5^e secondaire
- Prix de Jeunesse en excellence en Philanthropie au Québec, 2016
- Professeure de cours de chant, 2017
- Depuis 2013, chante au Téléthon Opération Enfant Soleil
- Enfant Soleil de la Montérégie en 2014
- Responsable de 3 albums dont les profits vont à Opération Enfant Soleil
- Récipiendaire de la Médaille du Lieutenant-gouverneur en 2019
- Participation au Téléthon le 2 juin 2019 avec King Melrose

**RESTO
Papi Lou**

*Grillades
Poissons et Fruits de mer
Pâtes et Pizzas
Salades*

*Bienvenue aux
anciens de la
polyvalente
Jean-Jacques-
Bertrand*

**Grands choix
de table d'hôte**
incluant: - entrée - repas
- dessert - café

1221, rue St-Paul, Farnham

450 293-1104

Réservations disponibles • Bienvenue aux groupes

PHOTO ARCHIVES
 LA VOIX DE L'EST
 M. Ross
 Lemke


Véritable légende du football

 L'ENTRAÎNEUR
 ROSS LEMKE

Monsieur Lemke a fait ses premiers pas en enseignement en 1967, à l'école St-Romuald de Farnham, tout juste avant l'arrivée des polyvalentes au Québec. Deux ans plus tard, il a joint les rangs du corps enseignant de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand à titre de professeur d'anglais. « À l'époque, je me souviens d'avoir dit à notre directeur, frère Roch Bourbonnais, que l'enseignement de l'anglais c'était bien, mais que ma réelle passion était le football. Je lui ai donc demandé s'il était possible de créer une équipe à l'école et l'idée a lentement fait son chemin », raconte M. Lemke. Lorsque l'équipe civile de Farnham a cessé ses activités en 1971, le passionné de football a saisi l'occasion pour récupérer son équipement et enfin créer ce qui allait officiellement devenir

Les Astérix de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand!

LE FOOTBALL POUR AIDER SON PROCHAIN

Il y a plusieurs années de cela, M. Lemke a appris une terrible nouvelle : le jeune fils d'un de ses anciens joueurs était atteint de leucémie. Il s'est tout de suite demandé comment il pourrait faire pour « aller à la guerre » contre cette maladie et c'est ainsi qu'il a instauré une tradition avec ses joueurs, celle de participer au Défi têtes rasées Leucan tous les deux ans. Depuis, l'entraîneur et ses joueurs ont participé à pas moins de cinq défis. Chaque fois, ils ont amassé entre 7 000 et 8 000 \$ qui ont permis d'offrir des services aux familles d'enfants atteints de cancer et d'investir dans la recherche clinique. « Pour moi, cet engagement est une façon de faire réaliser à mes joueurs qu'ils sont en santé et qu'ils peuvent contribuer à aider ceux qui n'ont pas cette chance », poursuit M. Lemke.

RECONNU PAR LA POPULATION DE FARNHAM

L'automne dernier, des parents de joueurs de football de l'école Jean-Jacques-Bertrand ainsi que près d'une centaine d'anciens joueurs ont organisé une grande fête surprise à M. Lemke afin de souligner ses 45 ans à titre d'entraîneur. « Les anciens ont fait une présentation pendant le match et c'était très émouvant », souligne celui qui a consacré une grande partie de sa vie au programme de football de l'école. Mais ce n'était pas là la première démonstration de reconnaissance de la part de la population de Farnham. En 2012, suite à la demande de parents, la commission scolaire a en effet renommé le terrain de football de l'école JJB au nom du célèbre entraîneur!

Il n'y a pas à dire, le football coule dans les veines de M. Lemke! Celui qui a entraîné pas moins de trois générations de footballeurs est devenu une véritable légende à l'école Jean-Jacques Bertrand et dans la région de Brome-Missisquoi!

La meilleure pizza!


Ben voyons!
BEN PIZZERIA

119, RUE PRINCIPALE, FARNHAM 450 293-3831

5383964

**POUR VENDRE OU ACHETER
TOUTES BANNIÈRES**
Hélène Paquette

Courtier immobilier

**À PARTIR DE 2%
VOIR PLUS SUR
hpaquette.com**

450 248.0777

hpaquette57@gmail.com

**RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
AGRICOLE**
**Proprio
Direct**

AGENCE IMMOBILIÈRE

5385488

MÉCANIPNEU

Garage J.M. Sylvain

- mise au point
- pneus
- silencieux
- suspension
- freins
- alignement

450 293-5722
**636, rue Jacques-Cartier Sud, Farnham
450 293-5722**


5383979

 À partir de
85\$/nuit

LE PIGEONNIER
 AUBERGE - MOTEL

**701, rue Principale Ouest, Farnham
450 293-7788 • 1 877 366-6685
motellepigeonnier.ca**

5383983

JOSÉ ST-ONGE

Pour *l'amour* de la musique!

Depuis plus de 25 ans, M. José St-Onge partage avec ses élèves son amour inconditionnel pour la musique. Véritable passionné, ce trompettiste chevronné enseigne la musique en plus de diriger les quatre harmonies et le stage band de l'école Jean-Jacques-Bertrand avec son collègue Pascal Martin. Cette année seulement, près de 350 jeunes de la première à la cinquième secondaire se sont inscrits en musique, ce qui représente près du tiers des élèves de l'école. Ce n'est pas surprenant puisque le dynamique professeur sait très bien « vendre » sa matière!

« Chaque année, nous produisons deux spectacles en plus d'offrir une prestation lors du bal des finissants. Nous participons également au concours Solistes et petits ensembles de Victoriaville de même qu'au MusicFest Québec avec les différents ensembles », souligne fièrement M. St-Onge. Fort occupés, les jeunes musiciens ont de qui tenir! Très actif dans le milieu musical, José St-Onge est non seulement trompettiste au sein du Cercle Philharmonique de Saint-Jean-sur-Richelieu, mais aussi pour l'Harmonie Calixa-Lavallée de Sorel-Tracy.

En plus de cette passion, le musicien d'expérience est mordu de football! « Je suis le coordonnateur du programme pour Les Lions, Les Gaulois et Les Astérix, les trois équipes de l'école. Je suis également responsable du protocole de gestion des commotions cérébrales. Cela veut donc dire que j'effectue le suivi avec les jeunes qui ont subi une commotion, et ce, peu importe le sport

qu'ils pratiquent et peu importe si la commotion a eu lieu à l'école ou non », poursuit-il.

UNE ÉCOLE OÙ IL FAIT BON VIVRE!

Aux dires de M. St-Onge, l'école Jean-Jacques-Bertrand offre l'opportunité aux professeurs de pouvoir créer de solides liens avec les élèves puisqu'elle n'est ni trop grande, ni trop petite. « C'est très chaleureux comme milieu. Je m'y sens comme à la maison », affirme-t-il. Une seule visite à cette magnifique école de Farnham suffit pour voir qu'elle est habitée par des passionnés de l'éducation. « Ici, les gens ne comptent pas leurs heures. Du concierge à la direction, tout le monde est dévoué à la même cause, celle du bonheur de nos élèves. Les jeunes qui fréquentent l'école Jean-Jacques-Bertrand sentent qu'on les aime et c'est ce qui constitue la clé du succès de notre établissement », conclut M. St-Onge.



PHOTO JEAN-FRANÇOIS PERREAULT
M. José St-Onge

LUCIEN LALIBERTÉ

Inspiré par la réussite

Monsieur Lucien Laliberté a œuvré plus de 30 ans au service des jeunes de l'école Jean-Jacques-Bertrand, d'abord en orientation scolaire, puis à titre de directeur adjoint et directeur. Les gens de la région et du milieu de l'éducation connaissent aussi M. Laliberté pour avoir été l'instigateur du programme intermédiaire de l'institution de Farnham. « Ce programme est l'aboutissement d'une longue réflexion et il n'est surtout pas le rêve d'un seul homme. C'est aussi le rêve d'un milieu qui a cru en lui! », souligne l'ancien directeur. Il aura fallu près de huit années de préparation, de séances d'information et de discussions avec les acteurs du milieu avant que le programme ne voie le jour, en 1999.

Pour qu'une telle initiative puisse prendre forme, il était très important que le milieu, les parents ainsi que le personnel enseignant embarquent dans l'aventure. « Tout cela a demandé beaucoup d'investissement et de préparation de la part des enseignants », poursuit-il. Le programme intermédiaire a donc été implanté en commençant par la première secondaire pour ensuite s'étendre graduellement à tous les niveaux.

LE PEI, UNE PHILOSOPHIE DE VIE

Beaucoup plus qu'un simple programme d'études, le programme d'éducation intermédiaire a pour but de développer chez les jeunes la curiosité intellectuelle, les connaissances et la sensibilité nécessaires



PHOTO TIRÉE D'INTERNET
M. Lucien Laliberté

pour contribuer à bâtir un monde meilleur, dans un esprit d'entente mutuelle et de respect interculturel. En plus de faire l'apprentissage d'une troisième langue, les jeunes qui y participent doivent également s'impliquer auprès des leurs. Ils sont aussi amenés à s'ouvrir sur le monde et aux autres par le biais d'activités d'apprentissage, par l'enrichissement de certaines matières et par l'engagement communautaire.

Après avoir accompli au fil des ans plusieurs projets et réalisations en collaboration avec le personnel enseignant, M. Laliberté est fier d'avoir fait partie d'un milieu où tous étaient dévoués à la cause de l'éducation. « Il n'y a rien de plus gratifiant que de voir nos anciens élèves réussir, et ce, peu importe le domaine dans lequel ils travaillent », conclue-t-il.



TOUT pour les animaux

Venez nous voir!

Animalerie
LUC POTVIN

1200, ch. Yamaska, Farnham

450 293-5386











Jean Coutu



prend à cœur la santé des étudiants de l'école Jean-Jacques-Bertrand

Joyeux 50^e

à tous les étudiants passés et présents!

400, RUE MEIGS • FARNHAM • 450 293-5375

5379548

La vie à **JJB**



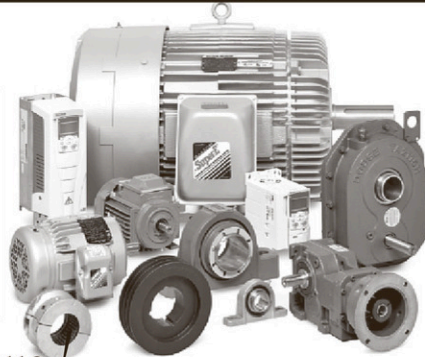
MEUNIER MOTEURS ■ POMPES ■ CONTRÔLES — 1954 —

65
1954 • 2019
ANS

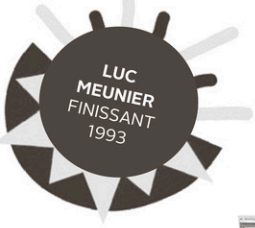
Votre spécialiste de moteurs électriques

VENTE ET RÉPARATION

- MOTEURS ÉLECTRIQUES
- POMPES
- CONTRÔLES
- ALIGNEMENT AU LASER



Bonnes retrouvailles à tous!



320, rue St-Joseph, Farnham • 450 293-4302
www.meunierelectrique.ca

5379534

DIMENSION **SPORT**

SE REFAIT UNE BEAUTÉ!

PASSEZ VOIR NOS RÉNOVATIONS



200, Principale Est, Farnham • 450 293-6868 • www.dimension-sport.com



5379544

LA FONDATION
ÉDUCATIVE JEAN-
JACQUES-BERTRAND



Au service de la *jeunesse*

La Fondation éducative Jean-Jacques-Bertrand s'est donnée pour mission d'amasser des fonds pour soutenir le développement des élèves. Ainsi, chaque année, un souper-conférence est organisé et les fonds amassés lors de cet événement sont utilisés à différentes fins. Au fil des ans, plusieurs projets ont vu le jour, tels l'achat de matériel scolaire et récréatif, l'aménagement d'un local spécialisé pour les élèves vivant avec un trouble envahissant du développement ou encore l'installation d'un mur d'escalade dans le gymnase de l'école. Différentes mesures ont également été mises en place afin de prévenir la cyberintimidation chez les jeunes, tandis qu'une patinoire extérieure a été construite en partenariat avec la ville de Farnham.

DES BÉNÉVOLES AU CŒUR D'OR

Une telle fondation ne peut exister sans la présence de nombreux

bénévoles! Ces derniers, qui ont à cœur le bien-être des élèves, mettent tout en œuvre afin que les jeunes puissent s'épanouir pleinement à l'école Jean-Jacques-Bertrand. Puisqu'ils sont nombreux à s'impliquer auprès des jeunes, le souper-conférence annuel est aussi le moment tout indiqué pour souligner en grand leur engagement et leur dévouement. Chaque année, un bénévole s'étant démarqué au sein de la Fondation se voit remettre un prix Honoris Causa, une marque de reconnaissance inestimable pour sa grande contribution auprès des jeunes de l'école.

DES PERSONNALITÉS UNIES POUR LA CAUSE

Plusieurs conférenciers de renom ont été approchés pour partager leur expérience lors du souper-conférence annuel de la Fondation. L'an dernier, monsieur Patrick Charlebois, ancien élève de l'école Jean-Jacques-Bertrand, est venu raconter comment



il a réussi à accomplir un véritable exploit : courir 10 marathons en 10 jours dans 10 provinces! Au cours des années précédentes, les participants ont pu également profiter de la présence du célèbre journaliste et animateur Pierre Bruneau, de l'explorateur Bernard Voyer, de l'athlète olympique Bruny Surin et du chanteur, auteur-compositeur, musicien, acteur et réalisateur Dan Bigras. Ces derniers ont été au nombre des personnalités invitées ayant contribué à cet événement des plus attendus, année après année.

PERSONNES HONORÉES AU FIL DU TEMPS

- 2008 – Lucien Laliberté
Yves Faucher
- 2009 – Jeanne Guay
Christiane Benoit
- 2010 – Yvon Landry
François Audette
- 2011 – Daniel Lussier
Vicky Coupal
- 2012 – Luce Mercier
- 2013 – Nathalie Jodoin
Ross Lemke
- 2014 – Patrick Coté
- 2015 – François Desrochers
Odette Ménard
- 2016 – Bruno Fournier
- 2017 – André Larocque
- 2018 – Suzanne Nichols

UN LOGO POUR LE 50^E DE JJB

Afin de lancer comme il se doit les célébrations de l'école Jean-Jacques-Bertrand, le comité organisateur des fêtes du 50^e a organisé un concours dans le but de créer un logo propre à ce grand événement. C'est M. Patrick Dupuis, originaire de Bedford et étudiant à l'école Jean-Jacques-Bertrand de 1990 à 1992, qui a été nommé grand gagnant du concours!



Designer graphique à Radio-Canada, l'ancien élève dédie son logo des 50 ans de JJB à son père Michel Dupuis, enseignant à l'école Jean-Jacques-Bertrand de 1981 à 1983.

LE CŒUR À LA FÊTE

Conçu à partir du logo initial de l'école Jean-Jacques-Bertrand, la nouvelle identité visuelle des 50 ans de JJB a pris un air de fête en transformant le soleil du logo précédent en feu d'artifice! Afin de vivre en harmonie avec les couleurs actuelles de l'école, le gagnant du concours a pris soin de conserver la même charte de couleurs, soit le bleu et le jaune.



PHOTO TIRÉE D'INTERNET
M. Patrick Dupuis

Portes et fenêtres



- Distributeur de portes et fenêtres
- Distributeur de rampes d'aluminium et de balcons de fibre de verre
- Réparation de moustiquaires
- Pliage d'aluminium



1101, boul. Industriel, Farnham, 450 293-1101 | www.constructionsjongas.ca

JUSQU'AU 20 MAI

NOUS PAYONS LES TAXES

SUR

MEUBLES | MATELAS | VÊTEMENTS

MÉGAVENTE DE MATELAS

Jusqu'à de rabais

50%

LOT DE MATELAS, ÉCHANTILLONS ET SURPLUS

Dormez comme un ange!



Mirabel
MATELAS • MATTRESS

+ ÉCONOMISEZ LES DEUX TAXES

FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS* DISPONIBLE

NOUVEAUTÉ SECTIONNEL



Spécial

1299\$

MOBILIER DE CUISINE TABLE ET 6 CHAISES



Spécial

839\$

* Taux d'intérêt de 8,9 %, sur approbation de crédit. Détails en magasin.



MARIE-CLAUDE
RIEL
FINISSANTE
1993

meublesetdavantage.ca

info@meublesetdavantage.ca

FARNHAM

1555, boul. Industriel
450 293-4727

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

370, rue Laberge
450 348-0006



NOTRE MISSION :
Vous offrir le meilleur prix

OUVERT 7 JOURS

